Hommage au Père Zacharie Balet : (1906-1999)

Autor(en): **Bretz-Héritier, A. / Bretz-Héritier, N. / Balet, Zacharie**

Objekttyp: **Article**

Zeitschrift: **L'ami du patois : trimestriel romand**

Band (Jahr): **27 (1999)**

Heft 107

PDF erstellt am: **02.05.2024**

Persistenter Link: https://doi.org/10.5169/seals-244131

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.
Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.
Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Ein Dienst der *ETH-Bibliothek*
ETH Zürich, Rämistrasse 101, 8092 Zürich, Schweiz, www.library.ethz.ch

http://www.e-periodica.ch

Quel patoisant ou ami des patois n'a pas connu le Père ZACHARIE Balet ?

Vous avez sans doute aimé ce religieux, qui a su allier le spirituel avec le temporel. Un bel hommage auquel nous nous associons lui est rendu par la *fondation Anne-Gabrielle et Nicola-V. Bretz-Héritier,* selon le texte publié ci-dessous. Unissons-nous à ce geste de reconnaissance en garnissant notre bibliothèque d'un fleuron de plus en achetant cette oeuvre qui saura perpétuer heureusement le souvenir de cette figure valaisanne si attachante.

HOMMAGE AU PÈRE ZACHARIE BALET (1906-1999)

Le lundi de Pâques 5 avril 1999, le Père Zacharie est décédé au Couvent des Capucins de Sion. Grimisuat, sa commune d'origine, Savièse et le Valais ont perdu un prêtre engagé, un inlassable patoisant et un conteur hors pair, toujours au service de la sauvegarde de nos traditions et de nos parlers ancestraux.

Le Père Zacharie était Saviésan par sa grand-mère maternelle. En reconnaissance à un ami et en hommage à son travail, nous lui consacrons le tome 3 du «Patois de Savièse». Cet ouvrage, qui paraîtra le 23 octobre 1999, à l'occasion de la Foire saviésanne, comprend environ 150 pages avec une biographie, une bibliographie, la généalogie de la famille Balet et des cousins saviésans, divers textes en patois de Grimisuat et de Savièse et ses deux pièces de théâtre en patois de Savièse (*Oun pòr tré* et *Oun vyou dzepọn*). Les textes sont traduits en français et illustrés d'une cinquantaine de photographies noir/blanc.

Un CD audio (70 minutes) accompagne l'ouvrage. La pièce *Oun vyou dzepọn* est intégralement jouée en patois par cinq Saviésans. Avec plaisir, on retrouvera aussi le Père Zacharie qui raconte l'histoire du «Lexique du parler de Savièse» paru en 1960 et dont il était co-auteur.

Ce livre «sonore» peut être commandé à l'adresse suivante pour le prix de 40 francs (port et emballage en sus) :

Fondation Anne-Gabrielle et Nicola-V. Bretz-Héritier
Route de la Chervignine
1965 Savièse (VS)

***

Cher Père Zacharie, dans la tristesse et l'émotion, mais aussi dans l'espérance, nous retiendrons encore cette phrase de votre Ave Maria en patois de Grimisuat : *«E quan mé fooudrè mouri, prindè-mé adon pè la man po mé mêna Ina-Lé avouèi vo.»* C'est sûrement ainsi que vous êtes parti. Au revoir Père Zacharie et merci !

A. et N. Bretz-Héritier

Pour vos bibliothèques :

Nous avons reçu de notre ami Valaisan André Lagger : *LO MERIOU* (Le Miriou).Une plaquette illustrée, format A5. Impression en caractères, bien lisibles, sur bon papier, et d'un format agréable.

Son contenu : Il débute par des sentiments de reconnaissances pour les collaborateurs de cette oeuvre et présente son travail . Divisé en trois parties, il comprend les chapîtres ci-après :

Sommaire	Contènôn
3. Remerciements	
5. Table des matières	
7. Avant-propos	
9. Mon plus ardent souhait	
10. Graphie et prononciation	
11. Accent tonique	
13. Le bonheur	**Lo bonour**
14. Le miroir	Lo mériou
16. Nouveau soleil	Novo cholè
18. Carpe diem	Carpe diem
20. Où vas-tu ?	Anvoueu va-hô ?
22. La règle d'or	La règla d'or
24. Sourire à la vie	Choréïrè a la vià
26. Joie partagée	Zoué partaziâye
28. Regard neuf	Côcâ atramein